

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ ՏԱՂԱՎԱՐԻ ԿԱՈՈՒՑԱՊԱՏՄԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ N ԲՏԱՆ-ՄԱԱՇԶԲ-2025/02</p> <p>ք. Երևան «19» փետրվարի 2025 թ.</p> | <p style="text-align: center;">STATE PROCUREMENT CONTRACT ON PERFORMING WORKS OF CONSTRUCTION OF A PAVILION FOR STATE NEEDS</p> <p style="text-align: center;">No BTAN-MAAShDzB-2025/02</p> <p>city of Yerevan «19» February 2025</p> |
| <p>ՀՀ բարձր տեխնոլոգիական արդյունաբերության նախարարությունը, ի դեմս գլխավոր քարտուղար Դ. Գասպարյանի, որը գործում է նախարարության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և «Մավնորմ Էքսիբիթս» ՍՊԸ, ի դեմս Անուջ Գաուտա (այսուհետ՝ Գատարող), մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:</p> | <p>The Ministry of High-Tech Industry of the Republic of Armenia, represented by D. Gasparyan, Secretary-General, acting on the basis of the Statute of the Ministry (hereinafter referred to as "the Client"), on the one hand, and MAVONORM EXHIBITS SP. Z.O.O, represented by Anuj Gauta (hereinafter referred to as "the Executor"), on the other hand, concluded this Contract on the following:</p> |
| <p>1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ</p> <p>1.1 Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Գատարողը ստանձնում է տաղավարի կառուցարարական աշխատանքների կատարման պարտավորությունը (այսուհետ՝ աշխատանք)՝ համաձայն սույն պայմանագրի (այսուհետ՝ պայմանագիր) անբաժանելի մասը կազմող N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցի պահանջների:</p> <p>1.2 Աշխատանքը կատարվում է պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան և սահմանված ժամկետներով:</p> | <p>1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT</p> <p>1.1. The Client shall assign, and the Executor shall undertake the obligation of performing works of construction of a pavilion (hereinafter referred to as "the works"), pursuant to the requirements of Technical Specification-Procurement Schedule prescribed by Annex No 1 constituting an integral part of this Contract (hereinafter referred to as "Contract").</p> <p>1.2. The works shall be performed in compliance with the Technical Specification-Procurement Schedule prescribed by Annex No 1 to this Contract and within the time limits prescribed thereby.</p> |

2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

2.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի՝

2.1.1 Ցանկացած ժամանակ ստուգել Կատարողի կողմից կատարվող աշխատանքի ընթացքը և որակը՝ առանց միջամտելու Կատարողի գործունեությանը.

2.1.2 Եթե կատարվել է պայմանագրի N 1 հավելվածում նշված Տեխնիկական բնութագրի-զման ժամանակացույցին չհամապատասխանող աշխատանք.

ա) Չընդունել աշխատանքը՝ իր հայեցողությամբ սահմանելով անպատշաճ որակի աշխատանքը պայմանագրին համապատասխանող աշխատանքով անհատույց փոխարինման ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը, ինչպես նաև 5.3 կետով նախատեսված տույժը.

բ) Հրաժարվել պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու աշխատանքի համար վճարված գումարը և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը.

2.1.3 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը, եթե Կատարողն էականորեն խախտել է պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝

2. RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

2.1. The Client shall have the right:

2.1.1. To check, at any time, the progress and quality of the works performed by the Executor without intervening in the activities of the latter:

2.1.2. Where the works performed do not comply with the Technical Specification-Procurement Schedule indicated in Annex No 1 to the Contract:

(a) Not to accept the works and prescribe a reasonable time limit at his/her discretion for gratuitous substitution of the works of improper quality with works complying with the Contract, and request from the Executor to pay the fine provided for by point 5.2, as well as the penalty provided for by point 5.3 of the Contract;

(b) To refuse to perform the Contract and request to return the amount paid for the works, as well as request from the Executor to pay the fine provided for by point 5.2 of the Contract;

2.1.3. To unilaterally rescind the Contract where the Executor has made a substantial violation of the Contract. Violation of the Contract by the Executor shall be deemed to be substantial where:

(a) the works performed fail to comply with

| | |
|---|---|
| <p>ա) կատարված աշխատանքը չի համապատասխանում պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պահանջներին,</p> <p>բ) խախտվել է աշխատանքի կատարման ժամկետը:</p> <p>2.2 Պատվիրատուն պարտավոր է՝</p> <p>2.2.1 Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան կատարված աշխատանքի արդյունքը, իսկ աշխատանքի արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:</p> <p>2.2.2 Աշխատանքի արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս վճարման ենթակա գումարները, իսկ ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:</p> <p>2.3 Կատարողն իրավունք ունի՝</p> <p>2.3.1 Պատվիրատուից պահանջել վճարելու իրեն վճարման ենթակա գումարները, իսկ Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետում նշված ժամկետի խախտման դեպքում նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:</p> <p>2.4 Կատարողը պարտավոր է՝</p> <p>2.4.1 Պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պայմաններով սուպահովել աշխատանքի կատարումը՝ ղեկավարվելով գործող օրենսդրությամբ:</p> | <p>the requirements prescribed by Annex No 1 to the Contract;</p> <p>(b) the time limit for performance of the works has not been complied with.</p> <p>2.2. The Client shall be obliged:</p> <p>2.2.1. To discuss and accept the results of the works performed in compliance with Technical Specification-Procurement Schedule, and in case of detecting shortcomings in the result of the works — immediately inform the Executor thereon in writing.</p> <p>2.2.2. To pay the Executor — in case of accepting the results of the works — the amounts payable to the latter and in case of not complying with the time limits — also the penalty provided for by point 5.5 of the Contract.</p> <p>2.3. The Executor shall have the right:</p> <p>2.3.1. To request from the Client to pay the amounts payable thereto, and in case of not complying with the time limit indicated in point 4.2 of the Contract by the Client — also the penalty provided for by point 5.5 of the Contract.</p> <p>2.4. The Executor shall be obliged:</p> <p>2.4.1. To ensure the performance of the works under the conditions prescribed by Annex No 1 to the Contract, governed by the existing legislation.</p> <p>2.4.2. To pay the penalty and fine provided for</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>2.4.2 Պայմանագրով նախատեսված ղեկավարում վճարել պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:</p> | <p>in points 5.2 and 5.3 of the Contract in cases prescribed by the Contract.</p> |
| <p>3. ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՀԱՆՁՆՄԱՆ ԵՎ ԸՆԴՈՒՄՍԱՆ ԿԱՐԳԸ</p> <p>3.1 Կատարված աշխատանքը ընդունվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ: Աշխատանքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը:</p> <p>Մինչև պայմանագրով աշխատանքի կատարման համար նախատեսված օրը ներառյալ Կատարողը Պատվիրատուին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված՝ աշխատանքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը (հավելված N 3.1) և հանձնման-ընդունման արձանագրության 2 օրինակ (հավելված N 3):</p> <p>3.2 Հանձնման-ընդունման արձանագրությունն ստորագրվում է, եթե կատարված աշխատանքը համապատասխանում է պայմանագրի պայմաններին: Հակառակ դեպքում պայմանագրի կամ դրա մի մասի կատարման արդյունքները չեն ընդունվում. հանձնման-ընդունման արձանագրություն չի ստորագրվում և Պատվիրատուն՝</p> | <p>3. PROCEDURE FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE OF THE WORKS</p> <p>3.1. The performed works shall be accepted by signing a Delivery and Acceptance Protocol between the Client and the Executor. The delivery of the works to the Client shall be recorded through a document mutually approved by the Client and the Executor, indicating the date of drawing up the document.</p> <p>Before the day provided for by the Contract for performance of the works included, the Executor shall provide the Client with the document recording the fact of delivery of the works signed thereby (Annex N 3.1) and 2 copies of the Delivery and Acceptance Protocol (Annex N 3).</p> <p>3.2. The Delivery and Acceptance Protocol shall be signed where the works performed complies with the terms of the Contract. Otherwise, the results of performance of the Contract or a part thereof shall not be accepted, the Delivery and Acceptance Protocol shall not be signed and the Client shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) undertake measures provided for by the Contract for such situation to regulate the issue; (b) apply liability measures provided for by the Contract against the |

| | |
|--|---|
| <p>ա) հարցի կարգավորման համար ձեռնարկում է նման իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները.</p> <p>բ) Կատարողի նկատմամբ կիրառում է պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:</p> <p>3.3 Պատվիրատուն հանձնման-ընդունման արձանագրությունը ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվանից հաշված 5 աշխատանքային օրվա ընթացքում Կատարողին է ներկայացնում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրության մեկ օրինակը կամ աշխատանքը չընդունելու պատճառաբանված մերժումը:</p> <p>3.4 Եթե պայմանագրի 3.3 կետով սահմանված ժամկետում Պատվիրատուն չի ընդունում կատարված աշխատանքը կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա կատարված աշխատանքը համարվում է ընդունված և պայմանագրի 3.3 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Պատվիրատուն Կատարողին է տրամադրում իր կողմից հաստատված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:</p> | <p>Executor.</p> <p>3.3. The Client shall, within 5 working days counted from the working day following the day of receipt of the Delivery and Acceptance Protocol, submit to the Executor one copy of the Delivery and Acceptance Protocol signed thereby or the reasoned rejection for not accepting the works.</p> <p>3.4. Where the Client does not accept the works performed or does not reject the acceptance thereof within the period prescribed by point 3.3 of the Contract, the works performed shall be deemed to be accepted, and the Client shall provide to the Executor — on the working day following the deadline prescribed by point 3.3 of the Contract — the Delivery and Acceptance Protocol approved by the Client.</p> |
| <p>4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ</p> <p>4.1. Պայմանագրով Կատարողի կատարման հեթակա աշխատանքի գինը կազմում է 87,900 (ութսունյոթ հազար ինը հարյուր) Եվրո-ին համարժեք ՀՀ դրամ:</p> <p>Գինը ներառում է Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը՝ այդ թվում</p> | <p>4. CONTRACT PRICE</p> <p>4.1. The price of the works to be performed by the Executor under the Contract comprises 87,900 (eighty-seven thousand and nine hundred) Euro equal AMD.</p> <p>The price includes all the expenses made by the Executor, including taxes, duties and other</p> |

հարկերը, աուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները:

Աշխատանքի կատարման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:

4.1.1 Պայմանագրի գնից՝ մինչև 26,370 (քսանվեց հազար երեք հարյուր յոթանասուն) Եվրոյին համարժեք ՀՀ դրամը, Պատվիրատուն փոխանցում է Կատարողի բանկային հաշվին՝ որպես կանխավճար: Կանխավճարի մարումն իրականացվում է հանձնման-ընդունման արձանագրությունների հիման վրա կատարվող վճարումներից նվազեցումներ (պահումներ) կատարելու ձևով: Ընդ որում մինչև կանխավճարի ամբողջական մարումը, Կատարողին վճարումներ չեն կատարվում:

4.2 Պատվիրատուն կատարված աշխատանքի դիմաց վճարում է պայմանագրի 3-րդ բաժնով նախատեսված կարգով ընդունելու դեպքում՝ ՀՀ դրամով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Դրամական միջոցների փոխանցումը կատարվում է հանձնման-ընդունման արձանագրության հիման վրա՝ պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով (հավելված N 2) նախատեսված չափերով և սարսաղյա: Եթե արձանագրությունը կազմվում է սվյալ ամսվա 20-ից հետո և այդ ամսում վճարման ժամանակացույցով նախատեսված են ֆինանսական միջոցներ, ապա վճարումն իրականացվում է մինչև 30 աշխատանքային

payments prescribed by the legislation of the Republic of Armenia.

The price for performing the works is fixed and the Executor and Client are not entitled to require an increase and decreasing of that price, respectively.

4.1.1. The Client shall transfer up to 26,370 (twenty-six thousand three hundred seventy) Euro equal to AMD of the Contract price to the bank account of the Executor as an advance payment. Redemption of the advance payment shall be carried out in the form of deductions (withholdings) from payments made on the basis of the Delivery and Acceptance Protocols. Moreover, no payment shall be made to the Executor until the full redemption of the advance payment.

4.2. The Client shall pay for the works performed in Armenian drams, in a non-cash form, by transferring the funds to the settlement account of the Executor. Transfer of monetary funds shall be made on the basis of the Delivery and Acceptance Protocol, in the amounts and months provided for by the payment schedule of the Contract (Annex No 2). Where the Protocol is drawn up after the 20th day of the given month and financial means are envisaged during that month by the payment schedule, the payment shall be made within 30 working days but not later than before 30th of December of the given year.

Moreover, in order to process a payment,

| | |
|--|--|
| <p>օրվա ընթացքում, բայց ոչ ուշ, քան մինչև տվյալ տարվա դեկտեմբերի 30-ը:</p> <p>Ընդ որում վճարում կատարելու նպատակով հանձնման-ընդունման արձանագրությունն ստորագրվելու օրվանից հետո 3 աշխատանքային օրվա ընթացքում պատվիրատուն վճարման հանձնարարագիրը և հանձնման-ընդունման արձանագրության պատճենը մուտքագրում է լիազորված մարմնի գանձապետական համակարգ, իսկ սահմանված կարգի համաձայն ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա լիազորված մարմինը տվյալ վճարումը կատարում է հանձնման-ընդունման արձանագրությունը գանձապետական համակարգ մուտքագրված լինելու դեպքում՝ սույն պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով սահմանված ժամկետներում, հինգ աշխատանքային օրվա ընթացքում:</p> | <p>within 3 working days after the date of signing the handover-acceptance protocol, the customer enters the payment instruction and a copy of the handover-acceptance protocol into the treasury system of the authorized body, and on the basis of the documents submitted in accordance with the established order, the authorized body makes the given payment if the handover-acceptance protocol is entered into the treasury system within the time limits set by the payment schedule of this contract, within five working days.</p> |
| <p>5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՍՎՈՒԹՅՈՒՆԸ</p> <p>5.1 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում աշխատանքի կատարման՝ սույն պայմանագրի պահանջների պահպանման համար:</p> <p>5.2 Պայմանագրի N 1 հավելվածում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող աշխատանք կատարելու յուրաքանչյուր դեպքում Կատարողից գանձվում է տուգանք՝ պայմանագրի 4.1 կետում նախատեսված գումարի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով: Ընդ որում տուգանքը հաշվարկվում է նաև աշխատանքը</p> | <p>5. LIABILITY OF PARTIES</p> <p>5.1. The Executor shall be responsible for compliance with the requirements of this Contract for performance of the works.</p> <p>5.2. In each case of performing works not complying with the technical description specified in Annex No 1 to this Contract, a fine shall be charged from the Executor in the amount of 0.5 (zero point five) per cent of the amount provided for by point 4.1 of the Contract. Moreover, the fine shall be calculated also in the case where the works are performed within the time limit prescribed by</p> |

սույն պայմանագրով սահմանված ժամկետում կատարելու, սակայն պատվիրատուի կողմից այդ չընդունվելու դեպքում:

5.3 Պայմանագրով նախատեսված աշխատանքի կատարման ժամկետը խախտելու դեպքում Կատարողից յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար գանձվում է տույժ՝ կատարման ենթակա, սակայն չկատարված աշխատանքի գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.4 Պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տուգանքը և տույժը հաշվարկվում և հաշվանցվում են աշխատանքը կատարելու արդյունքում Կատարողին վճարման ենթակա գումարների հետ:

5.5 Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետով նախատեսված ժամկետի խախտման դեպքում Պատվիրատուի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն չվճարված գումարի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.6 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

5.7 Տույժերի և (կամ) տուգանքի վճարումը Կողմերին չի ազատում իրենց պայմանագրային

this Contract but they are not accepted by the Client.

5.3. In case of violation of the time limits prescribed for the performance of works provided for by the Contract, a penalty in the amount of 0,05 (zero point five hundredth) per cent of the price of the unperformed work subject to performance shall be charged from the Executor for each delayed working day.

5.4. The fine and the penalty provided for by points 5.2 and 5.3 of the Contract shall be calculated and offset along with the amounts subject to payment to the Executor for the results of the works performed.

5.5. In case the Client violates the time limit provided for by point 4.2 of the Contract, a penalty in the amount of 0,05 (zero point five hundredth) per cent of the unpaid amount subject to payment shall be calculated against the Client for each delayed working day.

5.6. In cases not provided for by the Contract, the Parties shall be held liable as prescribed by the legislation of the Republic of Armenia for non-performance or improper performance of their obligations.

5.7. The payment of a penalty and/or fine shall not exempt the Parties from fulfilling their contractual obligations fully and properly in accordance with the requirements established by the contract.

| | |
|---|---|
| <p>պարտավորություններն ամբողջությամբ և պատշաճ՝ պայմանագրով սահմանված պահանջներին համապատասխան կատարելուց:</p> | |
| <p>6. ԱՆՀԱՂԹԱՀԱՐԵԼԻ ՈՒԺԻ ԱԶԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆ (ՖՈՐՍ-ՄԱԺՈՐ)</p> <p>Սույն պայմանագրով և սույն պայմանագրի հիման վրա կնքված Համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:</p> | <p>6. FORCE MAJEURE</p> <p>In case of failure to fully or partially fulfil the obligations assumed under this Contract and the Agreements concluded based on this Contract, the Parties shall be exempt from liability, where it occurred due to a force majeure which arose following the conclusion of this Contract and which the Parties could not have foreseen or prevented. Such situations shall be earthquake, flood, fire, war, declaring martial law and state of emergency, political disturbances, strikes, termination of the operation of communication means, the acts of the state bodies etc., that make impossible the fulfilment of the obligations assumed under this Contract. Where the effect of the force majeure lasts for more than 3 (three) months, each of the Parties shall have the right to rescind the Contract by informing the other Party thereon in advance.</p> |
| <p>7. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ</p> | <p>7. MISCELLANEOUS</p> <p>7.1. This Contract shall enter into force from</p> |

7.1 Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի սույն պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

Պայմանագրով նախատեսված կողմերի իրավունքների և պարտականությունների կատարման պայման է հանդիսանում պայմանագիրը ՀՀ ֆինանսների նախարարության կողմից հաշվառված լինելու հանգամանքը:

7.2 Պայմանագրից ծագած՝ կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած՝ հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:

7.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ գեներալ գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, սպա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն

the moment of it being signed by the Parties and shall be in effect until the full performance by the Parties of the obligations assumed under this Contract.

The registration of the Contract by the Ministry of Finance of the Republic of Armenia shall act as a condition for the fulfilment of the rights and responsibilities of the Parties provided for by the Contract.

7.2. A Party's payment obligation having arisen from the Contract may not terminate with the offset of a counter-obligation having arisen from another contract without the written consent of the Parties confirmed with a seal. The right of a claim having arisen from the Contract may not be transferred to another person without the written consent of the debtor party.

7.3. Where, as a result of control or supervision over compliance with the requirements of the Law or as a result of examination of the complaints as prescribed by law, it is recorded that in the procurement process, prior to the conclusion of the Contract, the Executor had submitted false documents (information and data) or the decision on declaring him or her a selected bidder does not comply with the legislation of the Republic of Armenia, the Client shall — upon the emergence of these grounds — unilaterally rescind the Contract where the detected deficiencies having

միակողմանիորեն լուծում է պայմանագիրը, եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմք կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Պատվիրատուն չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Գատարողի համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Պատվիրատուի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:

7.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

7.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Գողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:

Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող աշխատանքի ծավալների կամ ձեռք բերվող աշխատանքի միավորի գնի

emerged prior to the conclusion of the Contract would have constituted a ground for not concluding the Contract pursuant to the legislation of the Republic of Armenia on procurement. Moreover, the Client shall not bear the risk of losses or lost profit incurred by the Executor as a result of unilateral rescission of the Contract, and the latter shall be obliged to compensate for the losses suffered by the Client by his or her fault as prescribed by the law of the Republic of Armenia and to the extent to which the Contract has been rescinded.

7.4. Disputes pertaining to the Contract shall be subject to examination in the courts of the Republic of Armenia.

7.5. Amendments and supplements may be made to the Contract only upon mutual consent of the Parties by way of conclusion of an agreement that will become the integral part of the Contract.

It shall be prohibited to make modifications to the Contract and — where the contract price is factor-based — also to any subsequent agreement attached to the Contract, which result in the artificial change of the volumes of the work to be procured or the unit price of the works to be acquired or the contract price.

Each modification to the Contract under the influence of factors beyond the will of the Parties to the Contract shall be defined by the

կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման:

Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:

7.6 Աշխատանքի կատարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Կատարողի գրավոր առաջարկի առկայության դեպքում՝ պայմանով, որ Պատվիրատուի մոտ չի վերացել աշխատանքի օգտագործման պահանջը, իսկ Կատարողի գրավոր առաջարկությունը ներկայացվել է ոչ ուշ, քան պայմանագրով ի սկզբանե աշխատանքների կատարման համար սահմանված ժամկետը լրանալուց ստնվագն 7 օրացուցային օր առաջ: Ընդ որում սույն կետով սահմանված դեպքում աշխատանքի կատարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավել քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:

7.7 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները սովյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:

Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները՝ ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում Կատարողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից

Government of the Republic of Armenia.

7.6. The period for completing the work may be extended up to the expiry of that time limit if there is a written proposal from the Contractor, provided that the demand at the Client for use of the works still exists, and the written proposal of the Executor has been submitted not later than at least 7 calendar days before expiry of the time limit initially prescribed by the Contract for performance of the works. Moreover, in the case prescribed by this point, the time limit for performance of the works may be extended once for up to 30 calendar days, but for not longer than the period prescribed by the Contract.

7.7. In case of proper performance of the Contract, the benefits (savings) gained or damages incurred by the Parties (Executor or Client) shall be deemed to be the benefit or damage of the given Party.

The obligations of the Parties to the Contract with respect to third parties, including other transactions concluded by the Executor within the scope of performance of the Contract and the obligations resulting therefrom shall be beyond the scope of the Contract and may not impact the acceptance of the results of the Contract. The relations pertaining to such transactions and the obligations arising therefrom shall be regulated by the rules governing the relations pertaining

բխող պարտավորությունները, դուրս են պայմանագրի կարգավորման դաշտից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Կատարողը:

7.8 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով աշխատանքի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով աշխատանքի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:

7.9 Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի

to those transactions, and the Executor shall be liable for them.

7.8. The Contract may not be modified as a result of failure by the Parties to partially perform their obligations or may not be fully rescinded upon the mutual consent of the parties, except for cases of reduction of financial allocations required for provision of services as prescribed by the legislation of the Republic of Armenia. Moreover, mutual consent of the parties on failure by the parties to the Contract to partially perform the obligations or on full rescission needs to be obtained prior to reduction of the financial allocations required for performance of the works as prescribed by the legislation of the Republic of Armenia.

7.9. The notification on full or partial unilateral rescission of the Contract on the ground of non-performance or improper performance of the obligations assumed by the Executor shall be published by the Client at the "Notifications on unilateral rescission of contracts" section of the website at the following address: www.procurement.am, with the indication of the date of publication. The Executor shall be considered to be properly notified of the unilateral rescission of the Contract from the day following the publication of the notification under the procedure specified in this point. On the day

լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է www.procurement.am հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից: Պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը տեղեկագրում հրապարակվելու օրը Պատվիրատուն այն ուղարկում է նաև Կատարողի էլեկտրոնային փոստին:

7.10 Պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնության ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են ՀՀ դատարաններում:

7.11 Պայմանագիրը կազմված է -- էջից, կնքվում է երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Սույն պայմանագրի N 1, N 2, N 3 և N 3.1 հավելվածները հանդիսանում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է պայմանագրի մեկ օրինակ:

7.12 Սույն պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

the notification on full or partial unilateral rescission of the Contract is published in the bulletin, the Client shall also send it to the electronic mail of the Executor.

7.10. Any dispute arising from the Contract shall be settled through negotiation. In case of failure to reach an agreement, the disputes shall be settled in the courts of the Republic of Armenia.

7.11. The Contract is composed of -- pages; it is concluded in two originals of equal legal effect. Annexes No 1, No 2, No 3 and No 3.1 to this Contract shall be the integral part of the Contract; each Party shall be provided with one copy of the Contract.

7.12. The applicable law for this Contract shall be that of the Republic of Armenia.

8. ԿՈՂՍԵՐԻ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ, ԲԱՆԿԱՅԻՆ ՎԱՎԵՐԱՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ
ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Պ Ա Տ Վ Ի Դ Ա Տ ՈՒ

ՀՀ բարձր տեխնոլոգիական
արդյունաբերության նախարարություն
Երևան Վ.Սարգսյան 3/3
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն
Հ/Հ 900011031946
ՀՎՀՀ 02565518
Գլխավոր քարտուղար
Դ. Գաապարյան



Կ Ա Տ Ա Դ Ո Ղ

«Մավոնորմ Էքսիբիթս» ՍՊԸ
Պոլվիեակա 17/26 61-888 Պոզնան,
Լեհաստանի Հանրապետություն
SWIFT: DBSSSGSG
TIN TAX ID: PL 7831858580
IBAN: 8853873960

Տնօրեն

Անուշ Գալստյան

/ստորագրություն/

Կ.Տ

8. ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

CLIENT

Ministry of High-Tech Industry
of the Republic of Armenia
3/3 V. Sargsyan, Yerevan
Operations Department of the Ministry of
Finance of the Republic of Armenia
No 900011031946
TIN: 02565518
Secretary General
D. Gasparyan

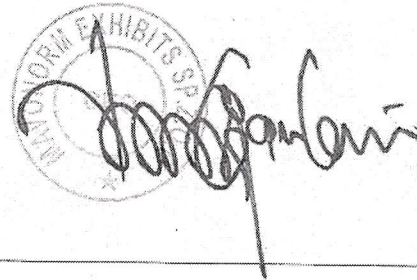


(signature)

Seal

EXECUTOR

Mavonorm exhibits SP. Z.O.O
Polwiejska 17/26 61-888 Poznan, Polska,
Poland
SWIFT: DBSSSGSG
TIN TAX ID: PL 7831858580
072 IBAN: 8853873960
Director
Anuj Gautam



(signature)

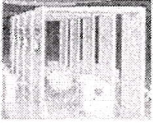
Seal




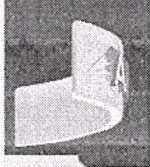
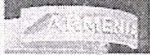
ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳՆՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ*


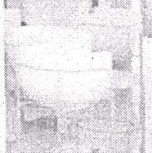
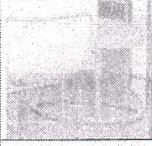





ԵՎԸՈ/համարժեք ՀՀ դրամ





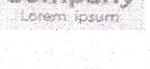
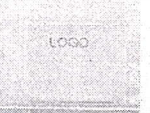

| հրավեր ով նախատե սված չափաք ամնի համարը | գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգում ն (CPV) | տեխնիկա կան բնութագրի բը* | աշխատանքներ | | | | մատուցման | | |
|---|--|---|-----------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--|--------------------------|-------------------------------|
| | | | չափման միավոր ը | միավոր ի գինը/Եվ րո | ընդհա նուր գինը/Ե վրո | ընդհ անո ւր քան ակը | հասցե ն | ենթ ակա րան ակը | Ժամկետը |
| | | | | | | | | | |
| 1 | 45211173/1 | տեխնիկա կան բնութագրի բ՝ տաղավար ի նախագիծը կցվում է | Եվրո | 87,900 ԵՎԸՈ | 87,900 ԵՎԸՈ | 1 | Ք. Բարսե ղունա, Իսպա նիայի Թագա վորու թյուն | 1 | 20.02.2025 - 07.03.2025 |

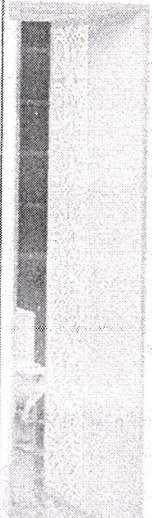


Տեխնիկական նկարագիր*

| Հ/Հ | Անվանում | Նկարագրություն | Պատկեր | Հաշվարկման միավոր | Քանակ |
|-----|--------------------|---|--|-------------------|-------|
| 1. | Հատակ | Բարձրությունը՝ 80 մմ, 12000 մմ x 6000 մմ, դեպի ներքև կորացող, ստորին հատվածում՝ գծային, ետին լուսավորությամբ: Հատակի անկյուններն ու եզրերը՝ քողարկված կոր պրոֆիլներով: Վերևի հարթությունը՝ մոխրագույն, փայլուն MDF: | | քմ | 72 |
| 2. | Թեքահարթակ | Տաղավարի 1 կողմում, 1000 մմ լայնությամբ, 80 մմ բարձրությունից իջնող | | հատ | 2 |
| 3. | Կամարածն կառույց 1 | <p>1300 մմ լայնությամբ, 3500 մմ բարձրությամբ, 180 մմ հաստությամբ, 2 միմիանցից 3040 մմ հեռավորությամբ պուներ, որոնք վերին հատվածում թեքությամբ միանալով կազմում են կամարածն կառույց:</p> <p>Կառույցի պուների ներսի կողմից կան 3200 մմ բարձրությամբ 570 մմ լայնությամբ լուսավորվող 2 օրնամենտներ (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն):</p> <p>2 սյուներից յուրաքանչյուրի դիմային մակերեսներին (որոնք հանդիսանում են ընկերությունների ետին ստեղծերը) առկա է 650 մմ երկարությամբ, ծավալային եռագույն դրոշ, ծավալային ընկերության անվանում՝ մինչև 960 մմ չափսով և ընկերության ուղղվածությունը ինքնակաշունչի վրա (տպագրական նյութը տրամադրում է սլատվիրատուն):</p> <p>Առաստաղի մակերեսին 2 հատ 110 մմ լայնությամբ, երկար խորշեր, որոնց ներսում ներկառուցված են 10 շրջանաձև, ակտիվ, լուսատուներ:</p> <p>Կառույցի եզրային հատվածներում առկա է 100 մմ լայնությամբ գծային ոչ սառը LED լուսավորություն (հեռակառավարման վահանակով այլ գույների փոփոխության հնարավորությամբ), որի կողային հատվածներն ունեն ոսկեգույն մետաղային էֆեկտ: Նյութը՝ սպիտակ MDF:</p> |  | հատ | 5 |

| | | | | | |
|-------------------|--|--|--|-------|----|
| 4. | Տեղեկատվական ստենդ 1 (reception 1) | Բարձրությունը՝ 1000 մմ, չափսերը՝ 1500 մմ X 500 մմ, 2 կորացված եզրերով: Նյութը՝ սպիտակ MDF: Ներսի կողմից բանալիով բացվող դարակներով, երկու վարդակներով (220V): Դիմային հատվածում՝ գծային դեղին LED լուսավորություն և թվային, զունավոր, կոնտուրային տպագրությամբ տարբերանշան (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): |  | հաստ | 2 |
| 5. | Տեղեկատվական ստենդ 2 (reception 2) | Բարձրությունը՝ 900 մմ, չափսերը՝ 1000 մմ X 400 մմ, 2 կորացված եզրերով: Նյութը՝ սպիտակ MDF: Ներսի կողմից բանալիով բացվող դարակներով, երկու վարդակներով (220V): Դիմային հատվածում՝ գծային դեղին LED լուսավորություն և թվային, զունավոր, կոնտուրային տպագրությամբ տարբերանշան (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): |  | հաստ | 10 |
| 6. | Կախովի կառույց 1 | Շրջանաձև, 3000 մմ շառավղով, 1200 մմ բարձրությամբ, 180 մմ հաստությամբ կառույց, ստորին հատվածը՝ գծային LED լուսավորությամբ: Մակերեսին՝ թվային տպագրությամբ օրնամենտ, վրան՝ 2 կողմից ծավալային, լուսավորվող «ARMENIA» և փայլուն եռագույն դրոշ (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): |  | հաստ | 1 |
| 7. | Կախովի կառույց 2 | Կլիպաշրջանաձև, 3000 մմ շառավղով, 1200 մմ բարձրությամբ, 200 մմ հաստությամբ կառույց, ստորին հատվածը՝ գծային LED լուսավորությամբ: Մակերեսին՝ թվային տպագրությամբ օրնամենտ, վրան՝ ծավալային, լուսավորվող «ARMENIA» և փայլուն եռագույն դրոշ (տպագրական նյութերը տրամադրում է պատվիրատուն): |   | հաստ | 2 |
| 8. | Էլեկտրականության և կախման կետերի պատվեր կազմակերպչից | Կախման կետեր | | փաթեթ | 1 |
| ԼՈՒՍՍՈՒՆԵՐ | | | | | |
| 9. | Շրջանաձև լուսատուներ | Ներկառուցվող, շրջանաձև, ոսկեգույն, լուսատուներ | | հաստ | 50 |
| ԳՈՒՅՔ | | | | | |

| | | | | | |
|-----|--|--|---|------|----|
| 10. | Աթոռ | Մոխրագույն/սպիտակ, բարձր, ոսկեգույն մետաղական ուռքերով |  | հաստ | 24 |
| 11. | Բազկաթոռ | Սպիտակ թավշյա կտորով, ոսկեգույն մետաղական ուռքերով, նախատեսված բանակցային զոնայի համար: |  | հաստ | 9 |
| 12. | Սեղան | Սպիտակ, շրջանաձև, 600 մմ տրամագծով, ոսկեգույն մետաղական ուռքերով, նախատեսված բանակցային զոնայի համար: |  | հաստ | 3 |
| 13. | Մոնիտոր 1 | 54 դյույմ անկյունագծով, 3840 x 2160 կետայնությամբ, HDMI մուտքով և լարով (լարը՝ ոչ շատ երկար, այն պունից մինչև «Տեղեկատվական ստեղծ 2 (reception)» պետք է քողարկված անցնի կառուցված հատակի միջով), USB մուտքով, պարտադիր ամառք միանալու հնարավորությամբ (Bluetooth/WiFi): |  | հաստ | 10 |
| 14. | Մոնիտոր 2 | 54 դյույմ անկյունագծով, 3840 x 2160 կետայնությամբ, HDMI մուտքով և լարով (լարը՝ ոչ շատ երկար, այն պունից մինչև «Տեղեկատվական ստեղծ 1 (reception)» պետք է քողարկված անցնի կառուցված հատակի միջով), USB մուտքով, պարտադիր ամառք միանալու հնարավորությամբ (Bluetooth/WiFi): Մոնիտորը պետք է ունենա պունին ամրացող, հորիզոնական առանցքով 45 աստիճան թեքվելու հնարավորությամբ կոնստրուկցիա: |  | հաստ | 1 |
| 15. | Մեծ բույս | Մեծ, սպիտակ ծաղկամանով, գույնը կանաչ | | հաստ | 2 |
| 16. | Փոքր բույս | Ծաղկամանով բույս, սեղանին դնելու համար | | հաստ | 5 |
| 17. | Եռագույն դրոշ | Սեղանին դրվող, փոքր, սպիտակ պատվանդանով |  | հաստ | 15 |
| 18. | A5 չափսի կանգնակ նախատեսված տեղեկատվական գրքույկների համար | Սեղանին դրվող, A5 ֆորմատի, օրգանական ապակուց |  | հաստ | 17 |
| 19. | A4 չափսի կանգնակ նախատեսված տեղեկատվական գրքույկների համար | Սեղանին դրվող, A4 ֆորմատի, օրգանական ապակուց |  | հաստ | 17 |

| | | | | | |
|---------------------|--|--|--|-----|----|
| 20. | Գանձնակ՝ նախատեսված այցելարտերի համար | Օրգանական ապակուց |  | հատ | 25 |
| ՏՊԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ | | | | | |
| 21. | ՀՀ եռագույն ծավալային դրոշ | Կախովի կառույցների վրա, եռագույն, կիսափայլ նյութից, 750 մմ բարձրությամբ, առնվազն 5 մմ հաստությամբ (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն) |  | հատ | 4 |
| 22. | Ծավալային տատեր «ARMENIA» | Կախովի կառույցների վրա, 570 մմ բարձրությամբ, հաստությունը՝ առնվազն 80 մմ, տատերի դիմացի հատվածն՝ ակտիվ լուսավորությամբ (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն) |  | հատ | 4 |
| 23. | Մասնակից ընկերությունների անվանումներ՝ ծավալային | Սյունաձև կառույցի դիմային հատվածի վրա, մինչև 960 մմ չափսի, մոխրագույն, անթափանց օրգանական ապակուց, հաստությունը՝ առնվազն 3 մմ (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): Վերին հատվածում՝ 650 մմ երկարությամբ ծավալային, օրգանական ապակուց, գծային եռագույն դրոշ: |  | հատ | 10 |
| 24. | Մասնակից ընկերությունների ուղղվածություններ | Սյունաձև կառույցի դիմային հատվածի վրա, թափանցիկ ինքնակաշռուկ վրա, կոնտուրով տպագրված (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): |  | հատ | 10 |
| 25. | Մասնակից ընկերությունների տարբերանշաններ | Գունավոր, թվային, կոնտուրային տպագրությամբ տարբերանշան (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): «Տեղեկատվական ստենդ 2 (reception 2)»-ի վրա |  | հատ | 10 |
| 26. | Նախարարության անվանումը «Տեղեկատվական ստենդ 1 (reception 1)»-ի վրա | Գունավոր, թվային, կոնտուրային տպագրությամբ տարբերանշան (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն) «Տեղեկատվական ստենդ 1 (reception 1)»-ի վրա |  | հատ | 2 |

| | | | | | |
|--|--|---|--|-----|-----|
| 27. | Լուսավորվող օրնամենտ | 3200 մմ բարձրությամբ, 570 մմ լայնությամբ լուսավորվող օրնամենտ, օրգանական ապակուց (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): |  | հատ | 10 |
| 28. | Տպագրություն կախովի կառույցների վրա | Օրնամենտ թվային, գունավոր տպագրությամբ, կախովի շրջանաձև և կիսաշրջանաձև կառույցների վրա (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): |  | հատ | 3 |
| ԷԼԵԿՏՐԱՍԵՆՏՆԵՐ, ԼՈՒՍԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆ | | | | | |
| 29. | Էլեկտրաբեներգիա | | | կվտ | 1 |
| 30. | Էլեկտրական վահանակ և հոսանքալարերի մոնտաժում | | | հատ | 1 |
| 31. | Վարդակներ | 220V, ապահովվելով | | հատ | 27 |
| ԱՅԼ | | | | | |
| 32. | Մարքավորումների հակահրդեհային նյութով մշակում | | | հատ | 1 |
| 33. | Աղբի դույլ | Փոքր | | հատ | 12 |
| 34. | Ջուր | 0.5 լ տարողությամբ շշերով | | հատ | 250 |
| 35. | Մուրճի ապարատ կապսուլներով | | | հատ | 1 |
| 36. | Մուրճի կապսուլներ | | | հատ | 400 |
| 37. | Մուրճի մեկանգամյա օգտագործման թղթե բաժակներ տպագրությամբ | Գունավոր թվային, տպագրությամբ (տպագրական նյութը տրամադրում է պատվիրատուն): | | հատ | 400 |
| 38. | Ապակյա տարա | Քաղցրավենիքի համար նախատեսված, միջին չափսի | | հատ | 6 |
| 39. | Ցուցանմուշի պատվանդան | Մյանր ամրացող, օրգանական ապակուց պատվանդան նախատեսված կոշիկի համար |  | հատ | 5 |
| 40. | Տաղավարի մաքրություն | Օրը 2 անգամ | | օր | 4 |

| | | | | |
|-----|--|--|-------|---|
| 41. | Գառուցապատման ապահովագրություն և երրորդ անձանց նկատմամբ պատասխանատվության ապահովագրություն | | փաթեթ | 1 |
| 42. | Բնութնետ | Մեկնարկային 10 արք https://store.firabarcelona.com/E143025/g/c/91/Product/794 | փաթեթ | 1 |
| 43. | Տեսալուսանկարահանման ծառայություն | Նկարահանումները կիրականացվեն ցուցահանդեսի 1-ին օրը ցուցասրահի և հայկական տաղավարի տարածքում: Նկարահանումների ընթացքում առնվազն 5 հարցազրույց կանցկացվեն: Տրամադրվելու է 2 տեսանյութ՝ մշակված ու չմշակված: Չմշակված տեսանյութը կտրամադրվի նկարահանման օրը, մշակված տեսահոլովակը (8 ր տևողությամբ) կտրամադրվի 5 օրվա ընթացքում: Լուսանկարները արամադրվելու են մշակված ու չմշակված: Չմշակված լուսանկարները կտրամադրվեն նկարահանման օրը, մշակված լուսանկարները կտրամադրվեն 3 օրվա ընթացքում: | փաթեթ | 1 |

Տաղավարի պատրաստման և տեղադրման աշխատանքները պետք է
պատրաստ լինեն 02 մարտի 2025 թ. մինչև ժամը 14:00-ն, իսկ ապամոնտաժման
աշխատանքները պետք է կազմակերպվեն 2025 թ. մարտի 07-ից՝ ժամը՝ 8:00-ից:

Գ Ա Տ Վ Ի Դ Ս ՈՒ

ՀՀ բարձր տեխնոլոգիական
արդյունաբերության նախարարություն
Երևան Վ.Սարգսյան 3/3
ՀՀ ՖՆ գործառնական վարչություն
Հ/Հ 900011031946
ՀՎՀՀ 02565518
Գլխավոր քարտուղար
Դ. Գասպարյան



Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ

«Մավոնորմ Էքսիբիթս» ՍՊԸ
Պոլիեակա 17/26 61-888 Պոզնան,
Լեհաստանի Հանրապետություն
SWIFT: DBSSSGSG
TIN TAX ID: PL 7831858580
IBAN: 8853873960

Տնօրեն
Անուշ Գամուսյան

/տնօրագրություն/

Կ.Տ

Annex No 1
 Concluded on 19 February 2025


To Contract under code BTAN-MAAShDzB-2025/02

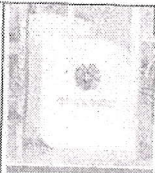


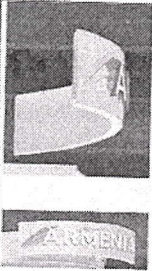

TECHNICAL SPECIFICATION — PROCUREMENT SCHEDULE*

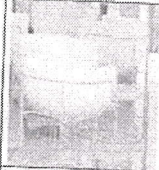







EURO

| Works | | | | | | | | | |
|---|---|-----------------------------------|------------------|-----------------|------------------|----------------|--|------------------------------|---------------------------|
| Lot number provided for by the invitation | Intermediate code provided for by the procurement plan, according to CPV classification | Technical specification | Measurement unit | Unit price/EURO | Total price/EURO | Total quantity | Delivery | | |
| | | | | | | | Address | Quantity subject to delivery | Time limit |
| 1 | 45211173/1 | Technical specification attached* | EURO | 87,900 EURO | 87,900 EURO | 1 | Mobil e World Congr ess Barcel ona 2025, Barcel ona, Spain | 1 | 20.02.2025- 07.03.2025 |




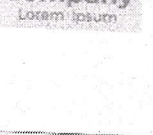


TECHNICAL DESCRIPTION*

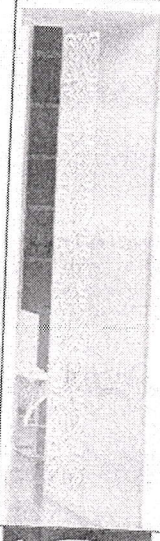


| N | DESIGNATION | DESCRIPTION | PICTURE | UNIT | QUANTITY |
|---|--------------------|--|--|----------------|----------|
| 1 | Floor | Height: 80 mm, dimensions: 12000 mm x 6000 mm, downward curving linear in the lower part with backlight. The corners and the edges of the floor are concealed by curved profiles. Top surface: grey, glossy MDF. | | m ² | 72 |
| 2 | Ramp | On one side of the pavilion, with 1000 mm wide, descending from a height of 80 mm. | | piece | 2 |
| 3 | Arched structure 1 | 1300 mm wide, 3500 mm high, 180 mm thick, 2 pillars (columns) with a distance of 3040 mm from each other, which with a slope join in the upper part and form an arched structure. On the inside of the pillars of the structure, there are 2 illuminated ornament with a height of 3200 mm and a width of 570 mm (the printing material is provided by the customer). On each front surfaces of the 2 pillars (columns) (which are the back stands of the companies) there is a 650 mm long, volumetric Tricolour flag, a volumetric company name up to 960 mm and the company's profile on a sticker (the printing file is provided by the customer). 2 long niches with a width of 110 mm on the surface of the ceiling, inside which 10 circular, active, light fixtures are built. The side sections of the structure with a 100 mm wide linear non-cool LED lighting (with the possibility of changing other colors via remote control) with a golden metallic effect at the edges. Material: white MDF. |  | piece | 5 |

| | | | | | |
|-------------------|---|---|--|-------|----|
| 4 | Stand 1 (Reception 1) | Height: 1000 mm, dimensions: 1500 mm X 500 mm with 2 curved edges. Material: white MDF. With key-operated shelves on the inside, with 2 sockets (220V). On the front side: linear yellow LED lighting and logo with digital, color, contour printing (the file is provided by the customer). |  | piece | 2 |
| 5 | Stand 2 (Reception 2) | Height: 900 mm, dimensions: 1000 mm X 400 mm with 2 curved edges : Material: white MDF. With key-operated shelves on the inside, with 2 sockets (220V). On the front side: linear yellow LED lighting and logo with digital, color, contour printing (the file is provided by the customer). |  | piece | 10 |
| 6 | Rigging Structure 1 | Circular, 3000 mm radius, 1200 mm high, 200 mm thick structure, lower part: linear LED lighting. On the surface: a digitally printed ornament, on top: 2-sided volumetric, illuminated "ARMENIA" and a shiny Tricolour flag (the printing material is provided by the customer). |  | piece | 1 |
| 7 | Rigging Structure 2 | Semicircular, 3000 mm radius, 1200 mm high, 200 mm thick structure, lower part: linear LED lighting. On the surface: a digitally printed ornament, on top: a volumetric, illuminated "ARMENIA" and a shiny Tricolour flag (the printing material is provided by the customer). |  | piece | 2 |
| 8 | Electricity and rigging points from the organizer | Rigging points | | set | 1 |
| SPOTLIGHTS | | | | | |
| 9 | Circular spotlights | Recessed, circular, golden spotlights | | piece | 50 |
| PROPERTY | | | | | |
| 10 | Chair | Grey/white, high, with gold metal legs |  | piece | 24 |

| | | | | | |
|----|-----------------------------|---|---|-------|----|
| 11 | Armchair | White velvet fabric, with gold metal legs, for the negotiation zone. |  | piece | 9 |
| 12 | Table | 600 mm in diameter, with white, circular, golden metal legs for the negotiation zone |  | piece | 3 |
| 13 | TV (screen) 1 | 54-inch diagonal, 3840 x 2160 resolution, HDMI input and cable (the cable is not very long, it must pass hidden through the built floor from the pillar to "Information Stand 2 (reception)"), USB input, smart connection capability (Bluetooth/WiFi) is mandatory. |  | piece | 10 |
| 14 | TV (screen) 2 | 54-inch diagonal, 3840 x 2160 resolution, HDMI input and cable (the cable is not very long, it must pass hidden through the built floor from the pillar to "Information Stand 1 (reception)"), USB input, smart connection capability (Bluetooth/WiFi) is mandatory. The TV (screen) must have a construction that attaches to the column, with the possibility of bending 45 degrees along the horizontal axis. |  | piece | 1 |
| 15 | Big plant | With a large white flowerpot, green colour | | piece | 2 |
| 16 | Small plant | A plant with a flowerpot for putting on the table | | piece | 5 |
| 17 | Armenian Tricolour flag | A small tricolor table flag with a white base |  | piece | 15 |
| 18 | A5 size stand for brochures | Laying down, A5 format, organic glass |  | piece | 17 |
| 19 | A4 size stand for brochures | Laying down, A4 format, organic glass |  | piece | 17 |
| 20 | Stand for business cards | Organic glass |  | piece | 25 |

PRINTING

| | | | | | |
|----|--|--|--|-------|----|
| 21 | Armenian tricolor flag volumetric | On rigging structures: Tricolour, semi-gloss material, 750 mm high, at least 5 mm thick (printing material provided by the customer) |  | piece | 4 |
| 22 | Volumetric letters «ARMENIA» | On rigging structures: 570 mm high, thickness at least 80 mm, the front part of letters with active lighting (printing material provided by the customer) |  | piece | 4 |
| 23 | Names of participating companies: Volumetric | On the front part of the columnar structure, up to 960 mm in size, gray, opaque with organic glass. Thickness at least 3 mm (printing material provided by the customer). In the upper part: a 640 mm long volumetric, organic glass, linear Tricolour flag. |  | piece | 10 |
| 24 | Directions of participating companies | On the front of the columnar structure, on a transparent sticker, printed with a contour (printing material provided by the customer). |  | piece | 10 |
| 25 | Logos of participating companies | Color, digital, contour printing (printing material provided by the customer) for "Information Stand 2 (reception 2)" |  | piece | 10 |
| 26 | Name of the Ministry for "Information Stand 1 (reception 1)" | Color, digital, contour printing (printing material provided by the customer) for "Information Stand 1 (reception 1)" |  | piece | 2 |

| | | | | | |
|------------------------------|--|---|--|-------|-----|
| 27 | Illuminated ornament | 3200 mm high, 570 mm wide, illuminated ornament, organic glass (printing material provided by the customer) |  | piece | 10 |
| 28 | Rigging structures | Ornament with digital, color printing, hanging on circular and semi-circular structures (printing material is provided by the customer) |  | piece | 3 |
| <i>ELECTRICITY, LIGHTING</i> | | | | | |
| 29 | Electricity | | | kw | 1 |
| 30 | Electrical panel and installation of power lines | | | piece | 1 |
| 31 | Sockets | 220V, with a fused connection unit. | | piece | 27 |
| <i>OTHER</i> | | | | | |
| 32 | Equipment for fire-fighting | | | piece | 1 |
| 33 | Trash can | Small | | piece | 12 |
| 34 | Water | In 0.5 l bottles | | piece | 250 |
| 35 | Coffee machine with capsules | | | piece | 1 |
| 36 | Coffee capsules | | | piece | 400 |
| 37 | Disposable paper coffee cups | Colorful, digital printing (printing material is provided by the customer) | | piece | 400 |
| 38 | Glass vase | Vase for sweets, medium size | | piece | 6 |
| 39 | Exhibit pedestal | Column-fixing, organic glass pedestal for shoes |  | piece | 5 |
| 40 | Booth cleaning | 2 times a day | | day | 4 |
| 41 | Contractors' and 3-rd party liability Insurance | | | set | 1 |
| 42 | Internet | Starter 10 devices https://store.firabarcelona.com/E143025/g/c/91/Product/794 | | set | 1 |

| | | | | | |
|----|-------------------------|--|--|-----|---|
| 43 | Video and photo service | <p>he shooting will be carried out within the framework of the "Mobile World Congress Barcelona 2025" exhibition on the 1st day, in the area of the exhibition hall and the Armenian pavilion.</p> <p>During the shooting at least 5 interviews will be conducted. 2 videos will be provided: edited and raw.</p> <p>The raw video will be provided on the day of the shoot, the edited one (with 8 min duration) – within 5 days.</p> <p>The photos will be provided: edited and raw.</p> <p>The raw photos will be provided on the day of the shoot, the edited ones will be provided within 3 days.</p> | | set | 1 |
|----|-------------------------|--|--|-----|---|

Works of preparation and installation of the pavilion shall be ready on 02 March 2025 by 14:00pm, and the dismantling works shall be organised starting on 07 March 2025 from 08:00am.

CLIENT

Ministry of High-Tech Industry
of the Republic of Armenia
3/3 V. Sargsyan, Yerevan
Operations Department of the Ministry of
Finance of the Republic of Armenia
No 900011031946
TIN: 02565518
Secretary General
D. Gasparyan

EXECUTOR

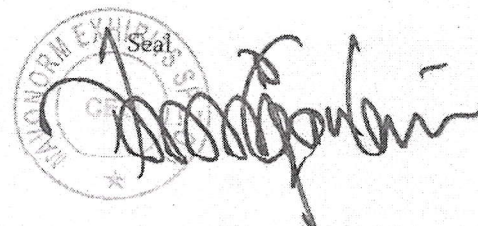
Mavonorm exhibits SP. Z.O.O
Polwiejska 17/26 61-888 Poznan, Polska,
Poland
SWIFT: DBSSSGSG
TAX ID: PL 7831858580
IBAN: 8853873960
Director
Anuj Gautam

(signature)

Seal



(signature)



Հավելված N 2

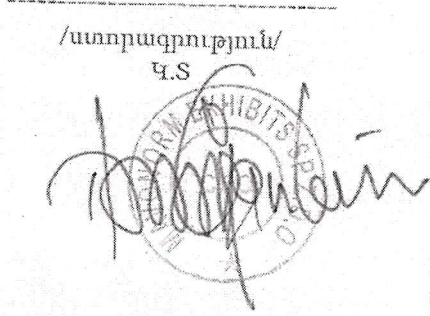
«19» փետրվարի 2025 թ. կնքված
ԲՏԱԼ-ՄԱՍԻՆԻՍՏՐ-2025/02 ծածկագրով պայմանագրի

| հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը | գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV) | անվանումը | Աշխատանքների | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|---|-------------------------------------|--------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|-----------|-----------|----------|-----------|----------|--------|
| | | | հունվար | փետրվար | մարտ | ապրիլ | մայիս | հունիս | հուլիս | օգոստոս | սեպտեմբեր | հոկտեմբեր | նոյեմբեր | դեկտեմբեր | Ընդամենը | |
| 1 | 45211173/1 | Տաղավարի կառուցարարական աշխատանքներ | | 26,370 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 |

* Վճարման ենթակա գումարները ներկայացվում են ածողական կարգով: Պայմանագրով սահմանված ծառայությունների դիմաց վճարումը կատարելիս հաշվարկը կատարել տվյալ օրվա ՀՀ դրամի փոխարժեքով:

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ Ո Ւ
 ՀՀ բարձր տեխնոլոգիական արդյունաբերության նախարարություն
 Երևան Վ.Սարգսյան 3/3
 ՀՀ ՖՆ զործառնական վարչություն
 Հ/Հ 900011031946
 ՀՎՀՀ 02565518
 Գլխավոր քարտուղար
 Դ. Գասպարյան

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ
 «Մավոնորմ Էքսիբիթս» ՍՊԸ
 Պոլվիեակա 17/26 61-888 Պոզեան,
 Լեհաստանի Հանրապետություն
 SWIFT: DBSSSGSG
 TIN TAX ID: PL 7831858580
 IBAN: 8853873960
 Տնօրեն
 Անուշ Գաուտա



Annex No 2
Concluded on 19 February 2025
To Contract under code BTAN-MAAShDzB-2025/02

PAYMENT SCHEDULE*

EURO/equal to AMD

| | | Works | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-----------------------------|---|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|----------|----------|--------|--------|
| Lot number provided for by the invitation | Intermediate code provided for by the procurement plan, according to CPV classification | Name | payments are envisaged to be made in 2025, by months, including** | | | | | | | | | | | | | |
| | | | January | February | March | April | May | June | July | August | September | October | November | December | Total | |
| 1 | 45211173/1 | Pavilion construction works | | 26,370 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 | 87,900 |

** Amounts subject to payment are presented progressively. When making payment for the services specified in the contract, the calculation must be made at the AMD exchange rate of the given day.

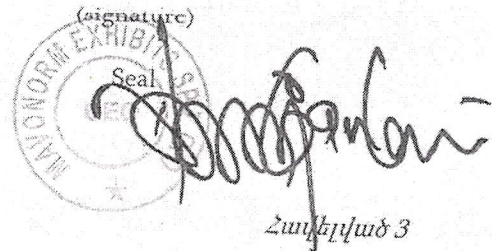
CLIENT

Ministry of High-Tech Industry
of the Republic of Armenia
3/3 V. Sargsyan, Yerevan
Operations Department of the Ministry of
Finance of the Republic of Armenia
No 900011031946
TIN: 02565518
Secretary General
D. Gasparyan



EXECUTOR

Mavonorm exhibits SP. Z.O.O
Polwiejska 17/26 61-888 Poznan, Polska,
Poland
SWIFT: DBSSGSG
TIN TAX ID: PL 7831858580
IBAN: 8853873960
Director
Anuj Gautam



Հավելված 3

Պայմանագրի կողմ

 գտնվելու վայրը _____
 հհ _____
 հվհհ _____

Պատվիրատու

 գտնվելու վայրը _____
 հհ _____
 հվհհ _____

ԱՐԶԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N
 ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՄ ԴՐԱ ՄԻ ՄԱՍԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ
 ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

« » « » 20 թ.

Պայմանագրի /այսուհետ՝ Պայմանագիր/ անվանումը՝

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ « » « » 20 թ.

Պայմանագրի համարը՝ _____

Պատվիրատուն և Պայմանագրի կողմը՝ հիմք ընդունելով պայմանագրի կատարման վերաբերյալ « » « » 20 թ. դուրս գրված N _____ հաշիվ ապրանքագիրը, կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին.

Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը կատարել է հետևյալ աշխատանքները՝

| N | անվանումը | տեխնիկական բնութագրի համառոտ շարադրանքը | Կատարված աշխատանքների | | | | Վճարման և ենթակա գումարը /հազար դրամ/ | Վճարման ժամկետը /ըստ վճարման ժամանակացույցի/ |
|---|-----------|---|--|---------|--|---------|---------------------------------------|--|
| | | | քանակական ցուցանիշը | | կատարման ժամկետը | | | |
| | | | ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի | փաստացի | ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի | փաստացի | | |
| | | | | | | | | |

Սույն արձանագրության երկկողմ հաստատման համար հիմք հանդիսացած հաշիվ ապրանքագիրը և դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

Աշխատանքը հանձնեց

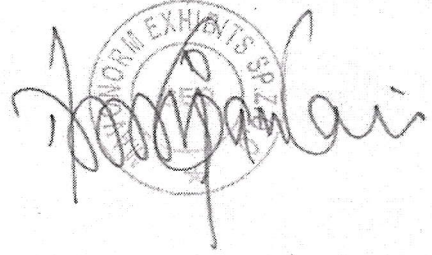
ստորագրություն

ազգանուն, անուն
Կ.Տ.

Աշխատանքը ընդունեց

ստորագրություն

ազգանուն, անուն
Կ.Տ.

A circular stamp with the text "NORM EXHIBITS 507" is partially obscured by a handwritten signature in dark ink.

Annex 3

Concluded on _____ *2025*

Party to the Contract

Client

Registered office _____

Registered office _____

IN _____

IN _____

TIN _____

TIN _____

PROTOCOL No

ON DELIVERY AND ACCEPTANCE OF RESULTS OF THE IMPLEMENTATION
OF THE CONTRACT OR A PART THEREOF

_____ 20

Title of the contract (hereinafter referred to as "the Contract" _____

Date of conclusion of the Contract: " _____ " " _____ " 20 _____

Contract number: _____

The Client and the Party to the Contract, taking as a basis Invoice No _____ on the performance
of the Contract, written off on _____ 20 , drew up this Protocol on the following:

The Party to the Contract has performed the following works under the Contract:

| No | Works performed | | | | | |
|----|-----------------|------------|----------------|--------------------|--------|------------|
| | Name | Summary of | Quantity index | Performance period | Amount | Time limit |
| | | | | | | |

| | | the technical specification | According to the Procurement Schedule confirmed by the Contract | Actual | According to the Procurement Schedule confirmed by the Contract | Actual | subject to payment (thousand drams) | for payment (according to the Payment Schedule) |
|--|--|-----------------------------|---|--------|---|--------|-------------------------------------|---|
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

The Invoice and the positive opinion having served as a basis for the bilateral approval of this Protocol shall constitute an integral part of this Protocol and shall be attached thereto.

Work has been delivered by

Work has been accepted by

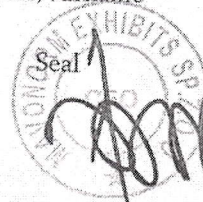
signature

signature

name, surname

name, surname

Seal



[Handwritten signature]

ԱԿՏ N

պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

Սույնով արձանագրվում է, որ _____-ի (այսուհետ՝ Պատվիրատու) և _____-ի

Պատվիրատուի

անունը

Կատարողի անունը

(այսուհետ՝ Կատարող) միջև 20 թ. _____-ին կնքված N _____

պայմանագրի կնքման ամսաթիվը

պայմանագրի համարը

զնման պայմանագրի շրջանակներում Կատարողը 20 թ. _____-ին հանձնման-

ընդունման նպատակով Պատվիրատուին հանձնեց ստորև նշված աշխատանքները.

| Աշխատանքի | | |
|-----------|----------------|------------------|
| անվանումը | չափման միավորը | քանակը (փաստացի) |
| | | |
| | | |

Սույն ակտը կազմված է 2 օրինակից, յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է մեկական օրինակ:

ԿՈՂՄԵՐԸ

Հանձնեց

Ընդունեց

հայտը նախագծած ներկայացուցիչ՝

 ազգանուն, անուն

 ազգանուն, անուն

 ստորագրություն

 ստորագրություն



Annexe 3.1

To Contract under code BTAN-MAASHDzB-2025/02

ACT No

on recording the fact of delivering to the Client the deliverable under Contract

It is hereby recorded that within the scope of Procurement Contract No _____

concluded number of the Contract between _____

(hereinafter referred to as "the Client")

name of the Client and _____

(hereinafter referred to as "the Executor")

name of the Executor on Mayonorm Exhibts Sp. Z.O.O 2025 the Executor delivered the below-specified works to the Client for the purpose of delivery and acceptance on 18th Feb 2025

| Work | | |
|----------|------------------|-------------------|
| Name | Measurement unit | Quantity (actual) |
| MWC 2025 | 72 sqm | 1 |
| | | |

This Act shall be drawn up in two originals, each Party shall be provided with one copy.

PARTIES

Delivered

Accepted


Representative having drafted the bid:

name, surname

name, surname

signature

signature


Handwritten signature